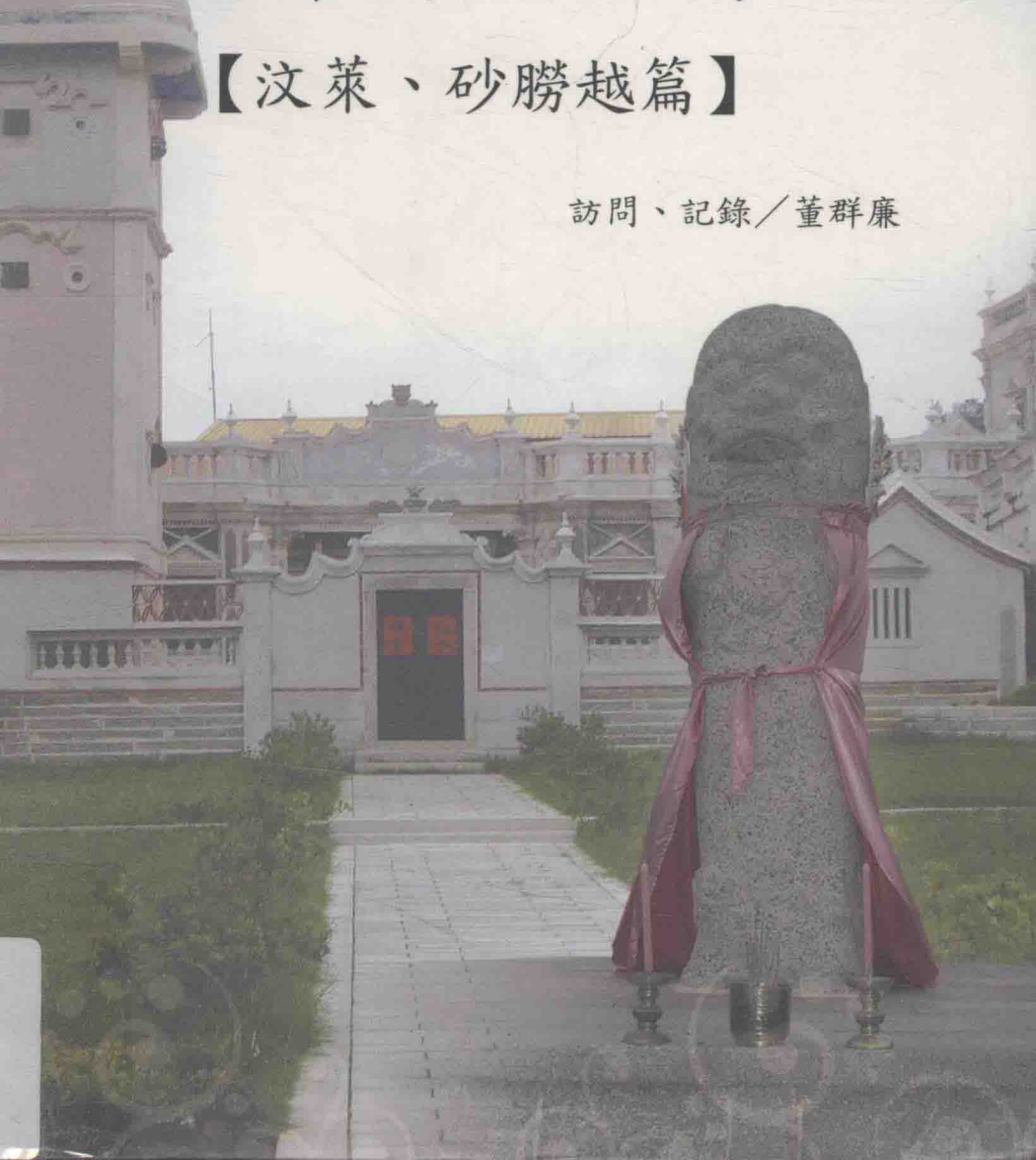


金門鄉僑訪談錄(二)

【汶萊、砂朥越篇】

訪問、記錄／董群廉



口述歷史叢書金門鄉僑系列 (2)

金門鄉僑訪談錄(二)

【汶萊、砂朥越篇】



口述者：李永鳳等

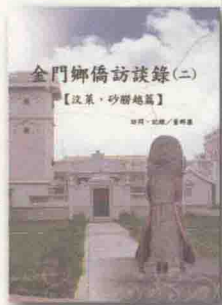
訪問：董群廉

記錄整理：董群廉

金門鄉僑訪談錄。二，汶萊、砂勝越篇 / 李永鳳等口述；董群廉訪問。紀錄整理。-- 初版。
-- 金門縣金城鎮：金縣府，民97.10
面；公分。-- (口述歷史叢書。二，金門鄉僑系列)

ISBN 978-986-01-5561-7(精裝)

1. 華僑 2. 口述歷史 3. 訪談 4. 汶萊 5.
砂勝越
577.23888 97019031



金門鄉僑訪談錄 (二)

—汶萊、砂勝越篇

發行人：李炷烽

口述人：李永鳳等人

訪問者：董群廉

紀錄整理：董群廉

出版者：金門縣政府

地址：金門縣金城鎮民生路60號

網址：<http://www.kinmen.gov.tw>

設計：王浚丞

設計印刷：承印實業股份有限公司

地址：台北縣板橋市中山路二段465巷81號2樓

電話：02-29555282

出版年月：中華民國97年10月

定價：新臺幣二〇〇元

版次：初版

GPN：1009702607

ISBN：978-986-01-5561-7

金門鄉僑訪談錄(二)

縣長序

汶萊篇

李永鳳先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	9
吳景添先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	15
林天派先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	19
林水聽先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	23
林明祥先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	31
林長鎮先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	39
林國欽先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	47
林推呼先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	57
林登遠先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	63
林瑞典先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	69
林德慶先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	79
林聯皮先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	85
洪秉輝先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	97

金門鄉僑訪談錄(二)

洪媽勸先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	103
孫勝利先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	111
陳永貴先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	123

砂勝越篇

王建章先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	133
吳水聆先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	137
吳芳齡女士訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	145
呂清池先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	151
呂朝景先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	157
李子仁先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	161
洪盛中先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	165
洪景仕先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	169
黃武華先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	177
黃武耀先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	181

目錄

Contents

黃應吉先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	187
楊能治女士訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	191
葉民強先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	197
蔡水潭先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	203
蔡水鵬先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	211
蔡玉珍女士訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	221
蔡金全先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	227
蔡承財先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	233
蔡啓東先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	237
蔡淑清女士訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	243
蔡麗華女士訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	247

口述歷史叢書金門鄉僑系列(2)

金門鄉僑訪談錄(二)

【汶萊、砂朥越篇】



口述者：李永鳳等

訪問：董群廉

記錄整理：董群廉



金門

鄉僑訪談錄(二)

金門鄉僑訪談錄(二)

縣長序

汶萊篇

李永鳳先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	9
吳景添先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	15
林天派先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	19
林水聽先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	23
林明祥先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	31
林長鎮先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	39
林國欽先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	47
林推呼先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	57
林登遠先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	63
林瑞典先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	69
林德慶先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	79
林聯皮先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	85
洪秉輝先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	97



金門鄉僑訪談錄(二)

洪媽勸先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	103
孫勝利先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	111
陳永貴先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	123

砂勝越篇

王建章先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	133
吳水聆先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	137
吳芳齡女士訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	145
呂清池先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	151
呂朝景先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	157
李子仁先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	161
洪盛中先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	165
洪景仕先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	169
黃武華先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	177
黃武耀先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	181

目錄

Contents

黃應吉先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	187
楊能治女士訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	191
葉民強先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	197
蔡水潭先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	203
蔡水鵬先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	211
蔡玉珍女士訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	221
蔡金全先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	227
蔡承財先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	233
蔡啓東先生訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	237
蔡淑清女士訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	243
蔡麗華女士訪談紀錄	訪問、記錄／董群廉	247

《金門鄉僑訪談錄(二)——汶萊、砂朥越篇》序

縣長 李炘峰



金門原是避禍天堂，有「仙洲」之美譽，茲因戰禍連，森林砍伐，生態破壞，沒土流失，謀生不易，清中葉以後，適逢五口開放通商，年輕人紛向海外發展。

當時南洋各地尚未入境限制，鄉親只需準備若干旅費，購買船票，即可放洋而去。金門鄉親出洋，大都循著「熟客」帶著「新客」的模式，同鄉互相延攬而往，因此僑移過程中，經常出現同一鄉社的居民聚居在特定的地區，例如汶萊多小金門人，而砂朥越多英坑和瓊林人。

鄉親因能吃苦耐勞，頗受住主的歡迎，僑親省吃儉用，按月寄錢回家，贍養家計；事業有成，返鄉興建華宅，安置族人；甚至投入公益事業，造橋修路，購輪通航，建校興學，救濟貧困，對金門的地方建設具有莫大的貢獻，對地方經濟的榮枯也有決定性的影響。

縣府未嘗回饋鄉僑的心情，且馬壩道地區民衆對鄉

僑在海外開拓歷史的認識，激發血濃於水的情感，拉近僑居地與原鄉的關係。這群在二〇〇六年特別敦聘地區的文史工作者，進以馬來西亞僑親口述歷史訪談；二〇〇七年繼續對汶萊、砂朥越、印尼、香港、越南等地鄉親進行訪談。未來將繼續該項工作，對菲律賓、新加坡、日本等地的全僑進行訪談，期能將鄉親在海外拼搏的壯事記錄下來，其冒險犯難、艱苦卓絕、在逆境中求生存的重慶精神，可以作為激勵年輕朋友的教材，勇於向未來的世界挑戰。尤其透過口述歷史的連結，可以讓海外僑親的第三代，甚至第四五代對金門原鄉的情感，激發出血脈相連的深情，讓三代以上的金門人團結在一起，相互扶持、相互提携，在世界工廠大放異彩。

第三屆世界金門日即將於二〇〇八年十月廿一日至廿二日假廈門翔安隆重舉行，併此為序，以為祝頌，以為紀念：

金門鄉親 血濃於水
團結合作 情緣手根

金門

鄉僑訪談錄（二）

汶萊篇



李永鳳先生

訪談紀錄

訪談時間：2007年3月22日
訪談地點：汶萊斯里百家灣市餐館
訪談／記錄：董群廉

家世與求學

我1932年出生於門烈嶼青岐村，四歲那年，全家遷到印尼的吉里文，家父在那裡當討海人；我九歲，祖父過世，全家回金門奔喪，當時日本已佔領金門，我們遂留在金門生活。我是家中老大，下有永識和永澤二位弟弟。家父李仁德，共有五兄弟，四姊妹，大伯李仁俊，二伯李仁傑旅居印尼的吉里文（音譯）當討海人，三伯李仁忠十五歲就過世，五叔即李仁義，大姑媽是洪秉輝的祖母，二姑媽是洪坤地的母親，三姑媽是洪天送的孀孀，四姑媽嫁到青岐，目前伯叔姑媽均已往生。

民國二、三十年代，金門的生活很清苦，農民的主食就是種什麼，吃什麼，依季節吃地瓜、高粱、大小麥。高粱在我懂事時就普遍種植於烈嶼地區，有紅粒和白粒兩種，白粒的比較好吃。主食除了地瓜之外，還有麥糊，吃米的機會很少，過年過節，才能吃到少許的肉。平時的副食，主要是海產，都是家人從海邊採集的海螺、蚌、蛤等海鮮，也是一般鄉村營養的主要來源。靠海的漁村也捕魚，但受限於漁網過於落伍和簡陋，捕獲的魚量並不多。

青岐務農的人最多，其次才是「討海」人，然而金門土地貧瘠，農產不豐。日據時期，日本強迫民眾種植鴉片，收成時必須全數繳交給官方，私藏或繳交的量不足，會被日本人捉去打個半死。當時小金門買東西都要到大金門的后浦購買，后浦做買賣的商人比較多，生活條件比烈嶼富裕；光復之後，青岐到廈門購物者反而比較多，也比較方便。



我在光復之後才接受啓蒙教育，在上岐國校讀了幾年書，課程內容有國語、算術、歷史、地理、自然、公民等科，當時金門的讀書人很少，合格的老師更是稀少，老師大致來自金門鄰近縣份，例如東山、安溪、惠安等縣。

早期我們接受教育，並不是以讀書爲主的學生，我每天都要很早起床，先要把牛牽到山上，釘樁放牧，再刨一擔雜草帶回家當燃料，清洗手腳，吃完早飯，才能上學。中午放學，還得幫牛隻移位釘樁，回家吃飯再上學。下午放學，要到農田工作，一直到日落西山才能返家。金門農家真得很辛若，夏天天氣悶熱，當時也沒有電風扇可吹；冬天的金門，寒氣逼人，又乏可禦寒之衣物。

童稚之年跟隨父親到農田幫忙，或拔草，或施肥；隨著年紀增長，農藝日漸精通，耕田播種無所不會，甘藷、花生、大小麥和高粱是最主要的作物，種甘藷、種土豆、種麥、拔麥、打麥，農民依循著節氣進行春耕、夏耘、秋收、冬藏，個人對農村忙碌的季節感受最爲深刻。

家叔的事業

在殖民地時代，東南亞很多地區都是英國的殖民地，例如新加坡、馬來西亞、汶萊、砂勝越等均是英國的殖民地或保護國，因需要大量的勞工，所以同意華人申請「大字」入境。當時金門人下南洋都是跟親戚出去，即是看你的親人在哪裡，就申請到哪裡，透過鄉親的援引，因此形成某姓某村的人常移民在某地的情形。

如果某鄉親在某地有好的發展，通常也會返鄉邀約自己的族人或親戚到某地營生，以達到生活照顧和相互支援的目的。從實際現象來說，如果親人在新加坡，通常會透過新加坡親人申請「大字」，再到新加坡投靠親人；如果親人在汶萊，自然會請親人幫忙取得「大字」，再到汶萊投奔親人。我們小金門很多人在汶萊，後輩就申請來汶萊。

1948年，我已經十六歲，金門人以十六歲爲成丁，當時流行成丁之年即下南洋謀生，在汶萊的五叔（李仁義），幫我和堂哥李永綿（大伯

的兒子)寄「大字」回金。於是在那一年,我和堂哥李永綿結伴,坐渡船從烈嶼到廈門,再搭火輪途經香港到新加坡。抵新加坡後,住了三、四天再換輪船到汶萊,投奔叔叔。

當時家叔李仁義在汶萊經營「復發」進出口公司,在家叔安排下,我在店裡當店員,學習土著的語言,見習做生意的技巧。後來向家叔建議擴大營業,轉為入口各國食品批發,我負責接洽各國適銷產品的代理權,擴大經銷點,與零售商洽談零售業務,商務進展神速,營業額日益增多。後來家叔又成立復興貿易公司,專營建材、水泥進口批發生意;汶萊當時營建業蓬勃發展,看準經濟趨勢,家叔又成立復新石廠,供應石子給建築公司。為擴大事業版圖,又將事業觸角延伸到酒店業(旅館業)。

在1958年家叔被中華民國僑務委員會委為駐汶萊僑務委員,在那個年代,台灣很重視思想的考核,當時很多華僑的子弟想回台灣留學,所有想回台灣留學的僑生,都要通過思想考核,審查的內容包括沒有共產思想,駐外僑務委員即負責這項工作,通過審查與推薦,才可以去台灣,

當時家叔很受蔣中正總統的依重,委為駐汶萊僑務委員,至1975年因健康問題而辭退,委員的職務才由林明祥的父親林德甫來接。

家叔也長期擔任汶萊中華中學(簡稱汶中)的董事,二十多年前中華中學擴建教室,他捐獻汶幣三萬元,認捐一間教室,學校亦以李仁義室命名。1990年斯里百家灣市中華商會興建新會所,他也捐獻汶幣十三萬元,該會以李仁義命名為會長室。1987年家叔還捐獻新台幣百萬元給烈嶼青岐村家長會作為獎

